



DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX  
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

AVRIL / APRIL 2015

ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS

Description	Avril 2015 April 2015	Mars 2015 March 2015	Comparatif 2014 Comparative 2014	Cumulatif année 2015 Cumulative Year 2015	Comparatif année 2014 Comparative Year 2014
Charge de cas - OAT / OW Caseload Size	1237	1254	1145	N/A	N/A
Bénéficiaires - OAT / OW Beneficiaries	non disponible	non disponible	2112	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - OAT/ Benefits for the Period - OW	non disponible	non disponible	\$779,250	non disponible	\$3,144,228
Part des comtés - OAT / OW County Share	non disponible	non disponible	\$107,756	non disponible	\$438,813
Bénéficiaires dans les foyers / Beneficiaries in Hostels	488	486	507	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - Foyers/ Benefits for the period - Hostels	\$266,936	\$263,916	\$277,093	non disponible	\$1,114,091
Nombre de personnes en attente Number of persons on waiting list	0	0	8	N/A	N/A
<b>TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS</b>					
Charge de cas totale Total Caseload Size	1725	1723	1652	N/A	N/A
Bénéficiaires totaux / Total Beneficiaries	non disponible	non disponible	2619	N/A	N/A
<b>Total des bénéfices versés Total Benefit Payments</b>	non disponible	non disponible	\$1,056,343	non disponible	\$4,258,319

<b>SERVICE DE GARDE / CHILD CARE SERVICES</b>	
<b>Nombre d'enfants subventionnés (garde formelle) par municipalité</b> <b>Number of subsidised children (formal care) per municipality</b>	<b>Avril / April 2015</b>
<b>Champlain Township/Canton Champlain</b>	17
Garderie Champlain - Vankleek Hill	
Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Orignal)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Grégoire School - Vankleek Hill)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Jean-Baptiste School - L'Orignal)	
Centre éducatif Champlain Learning Centre (École St-Jude School - Vankleek Hill)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Cité Clarence - Rockland City</b>	179
Garderie Le Carrousel (Clarence-Rockland)	
Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)	
Rockland Public School Daycare (Rockland)	
St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)	
Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)	
Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)	
Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)	
Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton East Hawkesbury township</b>	5
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Nation Township</b>	26
Cambridge Circle of Friends (École Cambridge Public School - Embrun)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Russell Township</b>	63
Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École St-Jean-Embrun) / Limoges / Casselman (2) / St-Isidore / St-Albert	
Centre Éducatif La Diversité (Embrun)	
Garderie Les Ptits Cœurs d'Embrun (École Rivière Castor School - Embrun)	
Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)	
Early Learning Kindercare (École Russell Public School - Russell)	
Garderie des Amis Embrun Inc. - Embrun	
Russell Cooperative Nursery School (Russell)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	

<b>Ville Hawkesbury Town</b>	<b>82</b>
Centre Educatif Jacqueline Lafrenière - Hawkesbury	
Centre Parascolaire Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)	
Centre Éducatif L'Oasis des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Alfred Plantagenet Township</b>	<b>92</b>
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)	
Centre Educatif Les Petits Trésors (Ecole St-Joseph School - Wendover)	
Centre éducatif Les Petits Trésors (École St-Victor School - Alfred)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Village Casselman Village</b>	<b>40</b>
Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)	
Garderie Quatres Saisons (Casselman)	
Centre Educatif au jardin des Câlins (Ecole Ste-Euphémie School - Casselman)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>OTHER THAN PRESCOTT-RUSSELL</b>	<b>2</b>
<b>Montant total de places subventionnées/Total number of subsidized children</b>	<b>506</b>

<b>Ontario au Travail/Ontario Works</b>		
Enfants en garde informelle/Children in informal care		7
Enfants en garde formelle/Children in formal care		46
<b>Services d'intégration pour enfants à besoins particuliers/Integration Services for Children with Special Needs</b>		
Nombre d'enfants desservis / Number of children served		130
Nombre de familles desservies / Number of families served		123
Enfants en attente de services / Children awaiting services		3
<b>Municipalité / Municipality</b>		
	<b>Nombre de pourvoyeurs / Number of providers</b>	<b>Nombre d'enfants inscrits / Number of children enrolled</b>
Canton Champlain Township	1	5
Cité Clarence-Rockland City	21	87
Canton Est-Hawkesbury-East Township	1	3
Canton Nation Township	2	11
Canton Russell Township	8	33
Ville Hawkesbury Town	11	42
Canton Alfred-Plantagenet Township	2	8
Village Casselman Village	4	17
<b>Total</b>	<b>50</b>	<b>206</b>
<b>Services de garde - Général / Child Care Services - General</b>		
Enfants désservis / Children receiving services		752
Familles désservies / Families receiving services		679
Enfants en attente de services / Children awaiting services		152

**SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES**

**Composition des ménages / Household Breakdown**

<b>Unités familiales / Family Units</b>	<b>Nombre de logements / Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury	54	222
Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury	30	70
Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury	30	103
Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury	16	58
Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury	22	104
Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury	2	10
Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill	12	37
Total des résidents dans les unités familiales / Total Number of Residents in Family Units	<b>166</b>	<b>604</b>
<b>Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units</b>	<b>Nombre de logements/ Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
675 rue Portelance Street - Hawkesbury	52	57
345 rue Hamilton Street - Hawkesbury	30	30
69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill	14	13
2169 rue Laurier Street - Rockland	19	18
472 rue Church Street - Russell	30	37
Total des résidents dans les unités pour personnes âgées / Total Number of Residents in Senior Citizen Units	<b>145</b>	<b>155</b>
<b>Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents</b>	<b>311</b>	<b>759</b>

**Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues**

<b>Description</b>	<b>Mois courant / Current Month</b>	<b>Cumulatif 2015/ Cumulative 2015</b>
Revenu de loyer / Rent revenue	<b>\$113,771</b>	<b>\$473,550</b>

**Liste d'attente / Waiting List  
Logement public / Public Housing**

Description	Familles / Families 2015	Personnes âgées / Seniors 2015	Familles / Families 2014	Personnes âgées / Seniors 2014
Village de / Town of Vankleek Hill	12	28	17	21
Ville de / City of Rockland	144	93	134	82
Ville de / Town of Hawkesbury	168	100	161	55
Village de / Town of Russell	0	28	0	20
Village de / Town of Casselman	8	0	3	0
<b>Total</b>	<b>332</b>	<b>249</b>	<b>315</b>	<b>178</b>

**Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing**

Unités familiales / Family Units	Familles / Families 2015	Personnes âgées / Seniors 2015	Familles / Families 2014	Personnes âgées / Seniors 2014
Appartements Belle Vie Apartments, Alfred	0	20	0	13
Domaine Chatelain, Alfred	58	0	46	0
Place Cameron Place, Hawkesbury	54	0	81	0
Place Nelson Place, Hawkesbury	153	0	153	0
Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury	0	86	0	45
Appartements Seigneurie Apartments, L'Orignal	0	22	0	16
Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville	0	8	0	4
Domaine des Érables , Rockland	187	0	152	0
Manoir Belle Vue Manor, Rockland	0	63	0	66
Résidence Lajoie Residence, St-Albert	0	8	0	4
Villa St-Paul, Plantagenet	0	28	0	0
L'Escale, St-Isidore	0	4	0	1
Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill	0	26	0	18
<b>Total</b>	<b>452</b>	<b>265</b>	<b>432</b>	<b>167</b>

**Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List**

Notre Dame de la Paix, Limoges	0	40	0	0
<b>Total Général / Grand Total</b>	<b>784</b>	<b>554</b>	<b>747</b>	<b>345</b>

Divers programmes gérés par les Services de logement / Various programs administered by Housing Services																							
			Alfred / Plantagenet			Casselman			Champlain			Clarence-Rockland			Hawkesbury			Nation			Russell		
			F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	a
<b>(CUPR) Logement public/</b>		311 unités/units							12	14				19			154	82				30	
<b>Logement à but non lucratif/</b>		500 unités/units	25	75			34			66		25	32			86	40			50		67	
<b>Supplément au loyer/ Rent Supplement:</b>	Régulier/ Regular	68 unités/ 68 units					2									1	45	20					
	L'épanouissement communautaire/ Strong Communities:	Régulier			1					5			3		1		9						
		Services de soutien/ support services											9										
<b>Logement abordable/ Affordable Housing:</b>																							
	Affectations d'immobilisation: Logement locatifs avec des services de soutien / Rental and Supportive (capital)	25 unités/25 units - Limoges 11 unités/units- Rockland 4 unités-units - Hawkesbury 24 unités/units - Hawkesbury										3	8			17	11		25				
	Investment Affordable Housing	<b>80 unités / units in total</b> 9 unités/units - Alfred/Plant. 11 unités/units - Casselman 1 unités/units - Champlain 26 unités/units - Clarence-Rockland 23 unités/units - Hawkesbury 3 unités/units - Nation 7 unité/unit - Russell	9			12			1			28			24			3			7		
<b>Total général - Grand Total</b>		<b>Unités/units</b>	34	75	1	14	34	0	13	80	0	61	59	12	266	184	40	3	75	0	7	97	0
F - Familles/Families																							
S - Personnes âgées/Seniors ( 60 ans et plus / 60 years old or older)																							
A - Adultes / Adults ( 59 ans et moins / 59 years old or younger)																							